

**亞洲大學**  
**96 學年度轉學招生考試試題紙**

學系別	考試科目	考試日期	時 間	備註
大學日間部各學系二、三年級	英文作文與翻譯(A)	96.07.23	10:30-12:10	共三頁

請將答案寫在答案卷上，由左到右橫寫。

**A. Find the correct Chinese meaning 1, 2, 3, or 4, that is equal to the phrase:** (每題 4.5 分，共 36 分)

1. Today's women are independent and demanding.  
(A) 現代的女人獨立且自視甚高。  
(B) 現代的女人獨立且挑剔。  
(C) 現代的女人獨立且要求高。  
(D) 現代的女人獨立且企圖心旺盛。
2. US. Women are heads of 40 percent of households with assets over \$600,000.  
(A) 資產超過六十萬的美國家庭中有 4 成的女性為家庭主婦。  
(B) 資產超過六十萬的美國家庭中有 4 成由女性當家。  
(C) 美國女性有 4 成是來自資產超過六十萬的家庭。  
(D) 美國有頂尖的 4 成女性是來自資產超過六十萬的家庭。
3. My work doesn't involve a lot of personal interaction.  
(A) 我的工作不包含大量的個人隱私。  
(B) 我的工作不包含大量的個人情緒。  
(C) 我的工作不包含大量的人際關係。  
(D) 我的工作不包含大量的人際互動。
4. I want to buy my wife a pearl necklace, but I'm shy of the purchase price.  
(A) 我想買條項鍊給我太太，但我不太好意思買。  
(B) 我想買條項鍊給我太太，但我錢不太夠。  
(C) 我想買條項鍊給我太太，但我不好意思問價格。  
(D) 我想買條項鍊給我太太，但我得考慮價格後再買。
5. Let's try to avoid duplicate orders.  
(A) 我們得避免重覆下單。  
(B) 我們得避免大量下單。  
(C) 我們得爭取大宗訂單。  
(D) 我們得避免遺失訂單。
6. Industry leaders in Europe believe China's currency is undervalued by as much as forty-five percent.  
(A) 歐洲業界領袖相信中國的人民幣值至少多高估了 55%。  
(B) 歐洲業界領袖相信中國的人民幣值至少多高估了 45%。  
(C) 歐洲業界領袖相信中國的人民幣值至少被低估了 55%。  
(D) 歐洲業界領袖相信中國的人民幣值至少被低估了 45%。

# 亞洲大學

## 96 學年度轉學招生考試試題紙

學系別	考試科目	考試日期	時 間	備註
大學日間部各學系二、三年級	英文作文與翻譯(A)	96.07.23	10:30-12:10	共三頁

7. Tom thinks computer programming is child's play.  
(A) Tom 認為電腦節目是給小孩玩遊戲用的。  
(B) Tom 認為電腦設計就像小孩的遊戲。  
(C) Tom 認為電腦程式就像小孩的遊戲那樣簡單。  
(D) Tom 認為電腦操作就像小孩的遊戲那樣簡單。
8. She spoke so fast, so her speech was over in seconds flat.  
(A) 她說話的速度相當快，因此她的演講在很短的時間內就結束了。  
(B) 她說話的速度相當快，因此她的演講聽起來很流暢。  
(C) 她說話的速度相當快，因此她的演講只花了很短的時間。  
(D) 她說話的速度相當快，因此她的演講過程進行地很順利。

**B. Find the correct English meaning 1, 2, 3, or 4, that is equal to the phrase: (每題 4.5 分, 共 18 分)**

9. 讓我搞清楚，你不小心把你的手機沖進馬桶了？  
(A) Let me get this straight. You accidentally flushed your cell phone down the toilet?  
(B) Let me get this strength. You accidentally flushed your cell phone down the bathroom?  
(C) Let me get this strong. You accidentally floated your cell phone down the toilet?  
(D) Let me get this smoothly. You accidentally flushed your cell phone down the bathroom?
10. 我在這趟旅途中最令人興奮的就是我參加的賞鯨之旅。  
(A) What was really exciting about my trip was the wisp watch that I went on  
(B) What was really exciting about my trip was the woodcraft watch that I went on.  
(C) What was really exciting about my trip was the wolf watch that I went on.  
(D) What was really exciting about my trip was the whale watch that I went on.
11. 那位藝術家成功將現代繪畫以金屬雕刻的方式呈現。  
(A) The artist was able to present the modern painting into a mental sculpture.  
(B) The artist was able to translate the modern painting into a metal sculpture.  
(C) The artist was able to calculate the modern painting into a metal sculpture.  
(D) The artist was able to manipulate the modern painting into a metal sculpture.
12. Bill 確定他考得很好。  
(A) Bill is confident she did well on the test.  
(B) Bill is interrogative she did well on the test.  
(C) Bill is positive she did well on the test.  
(D) Bill is frank she did well on the test.

# 亞洲大學

## 96 學年度轉學招生考試試題紙

學系別	考試科目	考試日期	時 間	備註
大學日間部各學系二、三年級	英文作文與翻譯(A)	96.07.23	10:30-12:10	共三頁

C. Read the question below. Write an essay in the official essay paper. (共 46 分，請在非選擇題部分作答)

*Some people say that it is good for students to have jobs. Others say that students should spend all of their time studying. Compare each position. Which statement do you prefer? Why? Use specific reasons and examples to support your answer.*

**Note:** The essay will be evaluated for content, grammar, and organization. Be sure to

- 1) write an essay of no less than 150 words. (10%)
- 2) write an introduction that phrases your personal views about the statements. (8%)
- 3) write a body content that compares the advantages of each position. (20%)
- 4) make a conclusion of your own position. (8%)